

## PROTOKOL,

## kterým se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Singapurské republiky o některých aspektech leteckých služeb

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na straně jedné a

VLÁDA SINGAPURSKÉ REPUBLIKY

na straně druhé,

(dále jen „strany“),

S OHLEDEM na dohodu mezi Bulharskou republikou a vládou Singapurské republiky podepsanou v Singapuru dne 28. listopadu 1969 a mezi Rumunskem a vládou Singapurské republiky podepsanou v Singapuru dne 11. ledna 1978,

S OHLEDEM na Dohodu mezi Evropským společenstvím a vládou Singapurské republiky o některých aspektech leteckých služeb, podepsanou v Lucemburku dne 9. června 2006 (dále jen „horizontální dohoda“),

VZHLEDEM k přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, a tedy ke Společenství, dne 1. ledna 2007,

SE DOHODLY TAKTO:

## Článek 1

V příloze I písmenu a) horizontální dohody se za údaje týkající se Belgie vkládají tyto údaje týkající se Bulharské republiky a za údaje týkající se Portugalska se vkládají tyto údaje týkající se Rumunska:

„— Dohoda mezi vládou Singapurské republiky a vládou Bulharské lidové republiky o leteckých službách mezi územími těchto států i mimo tato území, podepsaná v Singapuru dne 28. listopadu 1969 (dále jen ‚dohoda Singapur – Bulharsko‘);“

„— Dohoda mezi vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Singapurské republiky o leteckých službách, podepsaná v Singapuru dne 11. ledna 1978 (dále jen ‚dohoda Singapur – Rumunsko‘);“

## Článek 2

V příloze II horizontální dohody se za odrážky týkající se ‚dohody Singapur – Belgie‘ vkládají tyto odrážky týkající se

Bulharské republiky a za odrážky týkající se ‚dohody Singapur – Portugalsko‘ se vkládají tyto odrážky týkající se Rumunska:

a) v písmenu a) „Určení členským státem“:

„— článek 3 dohody Singapur – Bulharsko;“

„— článek 3 dohody Singapur – Rumunsko;“

b) v písmenu b) „Odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení“:

„— článek 3 dohody Singapur – Bulharsko;“

„— článek 3 dohody Singapur – Rumunsko;“

c) v písmenu d) „Přepravní tarify v rámci Evropského společenství“:

#### Článek 3

Tento protokol vstupuje v platnost poté, co si strany vzájemně písemně oznámí, že byly dokončeny jejich příslušné vnitřní postupy nezbytné pro vstup tohoto protokolu v platnost.

„— článek 8 dohody Singapur – Bulharsko;“

#### Článek 4

Tento protokol je sepsán v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském. V případě jakéhokoli sporu má anglické znění přednost před zněními v ostatních jazycích.

„— článek 9 dohody Singapur – Rumunsko;“

---